ELEKTRICKÝ HYDROFOR / DOMÁCÍ VODÁRNA 1200 W KD5230 (NÁDRŽ 24 L)

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON MOTORU	MAX. PRŮTOK	MAX. VÝTLAK	ZÁRUKA
1 200 W (230 V / 50 Hz)	3 600 l/h (60 l/min)	38 m (3,8 bar)	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Integrovaná automatická domácí vodárna se samonasávacím čerpadlem a tlakovou nádobou 24 l pro zásobování rodinných domů, chat a zahrad.
- Spolehlivý asynchronní elektromotor 1 200 W s měděným vinutím, hliníkovým žebrovaným pláštěm a vestavěnou tepelnou ochranou proti přehřátí.
- Kvalitní ocelová tlaková nádoba s vyměnitelným pryžovým vakem (membránou EPDM) zabraňující styku vody se stěnami nádoby.
- Továrně seřízený mechanický tlakový spínač pro automatické spínání při odběru vody a spolehlivé vypnutí po natlakování rozvodu.
- Přesný analogový glycerinový manometr pro okamžitou vizuální kontrolu provozního systémového tlaku vody.
- Robustní litinové tělo čerpadla se standardními připojovacími závity 1" (G 1") a stabilními montážními patkami pro pevné ukotvení.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
Před prvním spuštěním musí být těleso čerpadla i sací potrubí kompletně zavodněno čistou vodou! Chod nasucho vede k okamžitému poškození keramicko-grafitové mechanické ucpávky. Sací potrubí musí být opatřeno těsnou zpětnou klapkou se sacím košem. Zařízení připojujte výhradně k řádně uzemněné zásuvce 230 V jištěné proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem max. 30 mA. V zimním období chraňte před mrazem.

• Strojově přeloženo

1. POPIS DOMÁCÍ VODÁRNY A PRINCIP FUNKCE

Automatická domácí vodárna (elektrický hydrofor) KRAFT&DELE KD5230 je kompaktní a plně automatizovaný celek určený pro zásobování rodinných domů, chalup, rekreačních objektů a zahrad čistou užitkovou vodou ze studní, vrtů nebo retenčních nádrží. Vodárna je vhodná pro provoz automatických závlahových systémů, zalévání zahrad i zvýšení tlaku ve stávající vodovodní síti.

Zařízení tvoří samonasávací odstředivé čerpadlo s litinovým tělesem a asynchronním elektromotorem 1 200 W, ocelová tlaková expanzní nádoba o objemu 24 litrů s vnitřním pryžovým vakem (membránou EPDM), mechanický tlakový spínač, analogový manometr a propojovací pancéřovaná hadice. Při otevření kohoutku v odběrném místě dodává vodárna vodu nejprve ze zásoby v expanzní nádobě; jakmile systémový tlak poklesne na zapínací hodnotu (cca 1,4 bar), tlakový spínač automaticky sepne elektromotor. Po uzavření kohoutku čerpadlo dotlakuje soustavu na vypínací tlak (cca 2,8 bar) a samočinně se vypne.

VÝHODY SYSTÉMU S EXPANZNÍ NÁDOBOU 24 L

- **Omezení četnosti spínání:** Malé odběry vody probíhají bez startu motoru.
- **Tlumení tlakových rázů:** Pružná vzduchová poduška chrání potrubí a baterie.
- **Dlouhá životnost ucpávky:** Menší opotřebení mechanických těsnění čerpadla.
- **Tichý provoz:** Asynchronní motor s nízkou hladinou vibrací.

OBSAH DODÁVKY VODÁRNY

- Kompletně sestavená domácí vodárna KD5230
- Tlaková nádoba 24 l s membránou EPDM a nožkami
- Integrovaný tlakový spínač a manometr 0–6 bar
- Pancéřovaná nerezová flexi hadice mezi čerpadlem a nádobou
- Přívodní kabel s vidlicí 230 V (třída I)
- Originální český uživatelský návod s ES prohlášením

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model zařízení	**KRAFT&DELE KD5230**
Typ zařízení	**Elektrický hydrofor / automatická domácí vodárna**
Napájecí napětí / frekvence	**230 V ~ 50 Hz**
Jmenovitý příkon motoru	**1 200 W**
Maximální čerpací výkon	**3 600 l/hod (60 l/min)**
Maximální dopravní výška (výtlak)	**38 metrů (3,8 bar)**
Maximální sací hloubka	**8 metrů**
Objem expanzní tlakové nádoby	**24 litrů**
Materiál membrány	**EPDM pryž (potravinářská kvalita)**
Rozpětí tlakového spínače	**Zapínací 1,4 bar / Vypínací 2,8 bar**
Připojovací průměr sání i výtlaku	**1" vnitřní závit (G 1")**
Maximální teplota čerpané vody	**+35 °C (čistá užitková voda)**
Stupeň krytí / Třída izolace	**IPX4 / Třída I**
Hmotnost vodárny	**cca 13,5 kg**

• Strojově přeloženo

1. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU ELEKTRICKÝCH VODÁREN

Zařízení kombinuje vysokotlakou hydraulickou soustavu a elektrické napájení 230 V. Pro bezpečný provoz bez rizika úrazu elektrickým proudem nebo zaplavení prostoru dodržujte následující pokyny:

ČERPANÁ MÉDIA A OMEZENÍ POUŽITÍ

- **POUZE PRO ČISTOU VODU:** Voda nesmí obsahovat abrazivní částice (písek, štěrk), bahno ani dlouhá vlákna. Písek způsobuje rychlé vydření oběžného kola!
- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ ČERPÁNÍ HOŘLAVIN:** Benzín, nafta, líh, ředidla a rozpouštědla (nebezpečí exploze).
- Zákaz čerpání agresivních chemikálií, kyselin, louhů, splašků a fekálií.
- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

OCHRANA PROTI CHODU NASUCHO

- **CHOD NASUCHO JE NEJVĚTŠÍM RIZIKEM:** Běh čerpadla bez vody vede během několika sekund k roztavení keramické mechanické ucpávky!
- Při čerpání ze studní s kolísající hladinou instalujte hladinový plovákový spínač nebo elektronickou ochranu chodu nasucho.
- Před zapnutím musí být komora i sací řad zcela naplněny vodou.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A OCHRANA PŘED ÚRAZEM

Zařízení odpovídá třídě ochrany I s ochranným pospojováním. Připojení k síti smí být provedeno pouze do řádně instalované zásuvky 230 V / 50 Hz s ochranným kolíkem (PE), která je jištěna samostatným jističem 10 A nebo 16 A a proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým reziduálním proudem nepřesahujícím 30 mA dle normy ČSN 33 2000-4-41.

ZÁKAZ PROVOZU PŘI POŠKOZENÍ:
Nikdy nepoužívejte vodárnu s poškozeným kabelem, prasklým krytem svorkovnice nebo netěsnícím tlakovým spínačem. Před jakoukoli manipulací odpojte vidlici ze zásuvky!

OCHRANA PŘED MRAZEM A ZAPLAVENÍM:
Místnost instalace nesmí promrzat (min. +5 °C). Zamrznutí vody v komoře roztrhne litinové tělo čerpadla. Čerpadlo nesmí být ponořeno do vody (krytí IPX4).

1. UMÍSTĚNÍ A UKOTVENÍ VODÁRNY

Vodárnu KD5230 umístěte na vodorovný, pevný a stabilní podklad (betonový sokl, dlažba) v suchém, dobře větraném prostoru s teplotou nad bodem mrazu. Nožky expanzní nádoby připevněte k podlaze kotevními šrouby přes pryžové antivibrační podložky, aby se zabránilo přenosu rezonancí do konstrukce budovy.

2. ZAPOJENÍ SACÍHO POTRUBÍ (KLÍČ K ÚSPĚŠNÉMU PROVOZU)

POŽADAVKY NA SACÍ POTRUBÍ

- **Průměr potrubí:** Používejte trubky nebo vyztužené sací hadice o vnitřním průměru min. 1" (25 mm, lépe PE 32 mm). Měkčené zahradní hadice jsou zakázány – podtlakem by zkolabovaly!
- **Zpětná klapka se sacím košem:** Na spodním konci sacího potrubí ve studni musí být instalována těsná mosazná zpětná klapka s nerezovým sacím sítem.
- **Hloubka ponoru:** Sací koš umístěte min. 30 cm pod hladinu vody a min. 50 cm nade dnem, aby nenasával usazeniny.
- **Stoupající spád:** Potrubí musí ke kompresoru trvale mírně stoupat (min. 1–2 %), aby se netvořily vzduchové bubliny.

ABSOLUTNÍ TĚSNOST ZÁVITOVÝCH SPOJŮ

Všechny závitové spoje na sací straně musí být 100% plynotěsné. Jakákoli mikroskopická netěsnost způsobí přisávání falešného vzduchu, ztrátu vodního sloupce a nemožnost nasátí vody.

DOPORUČENÉ TĚSNĚNÍ:
Pro utěsnění závitů 1" použijte instalatérský teflonový tmel s konopným vláknem nebo kvalitní teflonovou těsnicí pásku PTFE. Spoje dotahujte s citem, aby nedošlo k prasknutí litinového hrdla.

3. ZAPOJENÍ VÝTLAČNÉHO POTRUBÍ

Výtlačné potrubí o průměru 1" nebo 3/4" připojte k hornímu výtlačnému hrdlu čerpadla. Bezprostředně za výtlačné hrdlo doporučujeme zařadit uzavírací kulový kohout a filtr mechanických nečistot. Mezi vodárnu a pevný domovní rozvod vložte flexibilní pancéřovanou tlakovou hadici, která absorbuje vibrace a zjednoduší případnou demontáž.

• Strojově přeloženo

1. POSTUP ZAVODNĚNÍ A PRVNÍHO SPUŠTĚNÍ

Samonasávací čerpadlo dokáže nasát vodu z hloubky až 8 metrů pouze za předpokladu, že je jeho vnitřní komora před spuštěním zcela zaplavena vodou:

1. Vyšroubujte mosaznou nebo plastovou plnicí zátku na horní straně litinového tělesa čerpadla.
2. Pomocí konve nebo nálevky pomalu nalévejte čistou vodu do plnicího otvoru, dokud voda zcela nezaplní komoru čerpadla i sací potrubí a nepřetéká z otvoru.
3. Zátku pečlivě zašroubujte zpět a zkontrolujte těsnost o-kroužku.
4. Otevřete nejbližší kohoutek na výtlačném řadu (např. zahradní ventil), aby mohl unikat stlačený vzduch.
5. Zasuňte vidlici napájecího kabelu do zásuvky 230 V. Čerpadlo se okamžitě rozběhne.
6. Během 1 až 3 minut musí čerpadlo začít vytlačovat směs vody a vzduchu a následně stabilní proud čisté vody bez bublin.
7. Uzavřete výtokový kohoutek. Tlak na manometru začne stoupat až k hodnotě cca 2,8 bar, kdy tlakový spínač motor samočinně vypne.

FUNKCE TLAKOVÉHO SPÍNAČE

Tlakový spínač je továrně nastaven na optimální hodnoty:

- **Zapínací tlak (P-min):** cca 1,4 až 1,5 bar – spíná motor při poklesu tlaku.
- **Vypínací tlak (P-max):** cca 2,8 až 3,0 bar – vypíná motor po natlakování.
- Spínač obsahuje dvě pružiny se seřizovacími maticemi (velká pro P-min, malá pro diferenční rozsah delta P).
- **DOPORUČENÍ:** Nezasahujte do továrního nastavení, pokud to není nezbytně nutné!

KONTROLA TĚSNOSTI SYSTÉMU

Po natlakování a automatickém vypnutí motoru sledujte ručičku manometru po dobu 10 minut při zcela uzavřených kohoutcích:

- Pokud ručička manometru zůstává stabilní, systém je dokonale těsný.
- Pokud tlak pomalu klesá a čerpadlo v klidu samovolně spíná, dochází k úniku vody (protékající toaleta, netěsná zpětná klapka ve studni nebo kapající spoj potrubí).

VAROVÁNÍ PŘI PRVNÍM SÁNÍ:
Pokud čerpadlo ani po 5 minutách nepřetržitého běhu nenasaje vodu, okamžitě jej vypněte ze sítě! Voda v komoře se třením oběžného kola zahřeje na bod varu, což zničí difuzor a těsnění. Zkontrolujte těsnost sacího potrubí, funkčnost zpětné klapky a znovu doplňte vodu.

• Strojově přeloženo

1. KONTROLA A SEŘÍZENÍ TLAKU VZDUCHU V NÁDOBĚ (PROTITLAK)

Správný protitlak vzduchu v expanzní nádobě je zásadní pro životnost pryžového vaku i frekvenci spínání čerpadla. Kontrolu provádějte **minimálně 1× za 3 měsíce** dle následujícího přesného postupu:

1. Odpojte vodárnu od elektrické sítě 230 V.
2. Otevřete výpustný kohoutek na výtlačném řadu a nechte vytéct veškerou vodu, dokud tlakoměr neukazuje 0 bar. **Kontrolu tlaku vzduchu nelze provádět, pokud je nádoba natlakována vodou!**
3. Odšroubujte plastovou krytku ventilku (běžný autoventilek Schrader) na zadním víku nádoby.
4. Pneuhustičem s manometrem změřte tlak vzduchu. Správný protitlak vzduchu musí být **o 0,2 bar nižší než zapínací tlak čerpadla** (při zapínacím tlaku 1,4 bar nastavte vzduch na 1,2 bar).
5. V případě potřeby dohustěte vzduch běžnou ruční či nožní pumpou nebo kompresorem. Při přetlaku vzduch odpusťte zatlačením na dřík ventilku.
6. Nasaďte ochrannou krytku ventilku a vodárnu znovu uveďte do provozu.

VÝMĚNA PRYŽOVÉHO VAKU (MEMBRÁNY)

Pokud při stlačení autoventilku stříká voda, došlo k protržení vaku:

1. Vypusťte vodu a odpojte přívodní flexi hadici.
2. Odšroubujte šrouby přední ocelové příruby nádoby.
3. Vyjměte poškozený vak a vnitřek nádoby vysušte.
4. Vložte nový originální EPDM vak Kraft&Dele 24 l.
5. Rovnoměrně dotáhněte přírubu křížem a natlakujte vzduch na 1,2 bar.

ZAZIMOVÁNÍ VODÁRNY (OCHRANA PŘED MRAZEM)

Pokud je vodárna instalována v nezatepleném objektu (chata, zahradní domek):

1. Odpojte zařízení od elektrické sítě 230 V.
2. Vyšroubujte spodní vypouštěcí zátku na tělese čerpadla.
3. Otevřete všechny armatury a nechte vodu zcela vytéct.
4. Vyfoukněte zbytky vody z flexi hadice a armatur.
5. Zátku ponechte volně vyšroubovanou přes celou zimu.

VÝSTRAHA PŘED ZANEDBÁNÍM KONTROLY VZDUCHU:
Pokud z nádoby zcela unikne vzduch, pryžový vak se opře o vnitřní ocelové stěny a dochází k tzv. „tvrdému systému“. Čerpadlo začne cyklovat – spínat a vypínat každou sekundu při každém otočení kohoutku. To vede k bleskovému spálení kontaktů tlakového spínače a přehřátí vinutí motoru!

1. TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A DOPORUČENÝCH ŘEŠENÍ

Příznak poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí, vypnutý jistič, vadný tlakový spínač, zablokované oběžné kolo	Zkontrolovat přívod 230 V a zásuvku. Vyzkoušet protočení hřídele šroubovákem přes kryt ventilátoru.
Motor běží, ale nečerpá vodu	Komora čerpadla není zavodněna, netěsnost v sacím potrubí, ucpaný sací koš, pokles hladiny	Znovu naplnit těleso vodou. Přetěsnit veškeré spoje na sacím řadu. Vyčistit sací koš se zpětnou klapkou.
Čerpadlo spíná příliš často (cykluje)	Chybí vzduchový polštář v expanzní nádobě, protržený pryžový vak EPDM	Vypustit vodu z nádoby a dohustit vzduch na 1,2–1,4 bar. Pokud z ventilku stříká voda, vyměnit vak.
Čerpadlo nevypíná (běží stále)	Vypínací tlak spínače je nastaven výše, než je max. výtlak čerpadla; netěsnost potrubí; vydřené kolo	Seřídit vypínací matici tlakového spínače směrem dolů. Prověřit úniky vody v domovním rozvodu.
Z čerpadla kape voda kolem hřídele	Opotřebovaná mechanická ucpávka vlivem chodu nasucho nebo abrazivního písku	Vyměnit mechanickou ucpávku (keramika/uhlík). Před čerpadlo instalovat předfiltr na písek.

ODBLOKOVÁNÍ ZATUHLÉHO OBĚŽNÉHO KOLA

Po delší odstávce mohou usazeniny vodního kamene zablokovat oběžné kolo:

1. Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky 230 V!
2. Zasuňte plochý šroubovák větrací mřížkou do zářezu na hřídeli motoru.
3. Hřídelí několikrát protočte v obou směrech, dokud se neotáčí zcela volně.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

- Před uskladněním vypusťte veškerou vodu a nechte komoru vyschnout.
- Skladujte v čisté, větrané místnosti mimo dosah chemikálií a mrazu.
- Při přepravě chraňte manometr a tlakový spínač před nárazy.
- Zajistěte proti převrácení během jízdy.

• Strojově přeloženo

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do Evropské unie:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže specifikované strojní / elektrické zařízení:

Výrobek:	ELEKTRICKÝ HYDROFOR / DOMÁCÍ VODÁRNA 1200 W KD5230 (NÁDRŽ 24 L)
Typové označení / Model:	**KRAFT&DELE KD5230**
Rok výroby:	2026

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících evropských směrnic a nařízení:
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (Nízké napětí LVD), 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita EMC), 2011/65/EU (RoHS).

A bylo navrženo a vyrobeno v souladu s těmito harmonizovanými evropskými normami:
ČSN EN 809+A1:2010, ČSN EN 60335-1 ed. 3:2012, ČSN EN 60335-2-41 ed. 2:2004, ČSN EN 55014-1 ed. 5:2021, ČSN EN 55014-2 ed. 3:2021, ČSN EN 61000-3-2:2019, ČSN EN 61000-3-3:2014, ČSN EN ISO 12100:2011.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Zplnomocněná osoba:
Krzysztof Forein • Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční doba:** 24 měsíců pro spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.); 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO).
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a prokazatelné výrobní vady zjištěné během záruční lhůty.
- **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení dílů, mechanická poškození pádem, vniknutí cizích těles, neodborné úpravy a zanedbání předepsané údržby.

VÝHRADNÍ DISTRIBUCE A SERVIS PRO ČR

Výhradní distributor: Nejedlý s.r.o.
Sídlo: Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika
Oficiální distribuce a e-shop: www.nasenaradi.cz
Zákaznická podpora a reklamace: info@nasenaradi.cz

V případě poruchy či potřeby servisu kontaktujte autorizované servisní středisko distributora prostřednictvím webu www.nasenaradi.cz.

INFORMACE O EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ A ODPADŮ:
Tento výrobek nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU a zákon č. 541/2020 Sb. o odpadech). Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo obalu značí povinnost odevzdat vysloužilé elektrické, elektronické, motorové či mechanické zařízení do příslušného sběrného dvora nebo autorizovaného místa zpětného odběru k recyklaci. Tlaková ocelová nádoba a kovové těleso čerpadla patří do sběru kovového šrotu (kód odpadu 17 04 05 – železo a ocel). Vinutí motoru odevzdejte do sběru barevných kovů (kód 17 04 01 – měď). Elektrické komponenty, spínač a kabeláž likvidujte v režimu zpětného odběru OEEZ (kód 20 01 36).

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.